

INDICACIONES
RECEPCION

1802



TELEGRAMA

COL SW682 31.10.75 AWBO 8514861490

PREAMB

+++X 55 BAA619 BERN 13/10 29 1657

7

INDICACIONES, DESTINATARIO Y SEÑAS

SEMANAUTOR BENALMADENAMALAGA --

TE-2-EGSA

1099

TEXTO:

+ L EXTRATITION COPIE ARRIVE SW682 31.10.75

AWBO 8514861490 CINOV

226700

An. Fotogramas

ICAIT

Digitalizador Inter

de Peliculas ICAIT

HABANA (Cuba)



135



TELEGRAMA

DIRECCION GENERAL DE CORREOS
Y TELECOMUNICACION

INDICACIONES
RECEPCION

PRF

++++X-3 ZCZC BAAK5824 BERN 32/30 28 2026+

INDICACIONES, DESTINATARIO Y SEÑAS

Tg-2-EGSA

+ SEMANAUTOR PENALMADENACOSTADELSCLESPANA.

TEXTO:

+ L EXTRADITION PREFEREZ VOUS UNE COPIE JUSQU'AU 2 ME
NOVEMBRE AVEC SOUTITRE ANGLAIS OU UNE COPIE AVEC
SOUTITRE FRANCAISE JUSQ'AU 10ME NOVEMBRE CINOV FILMS
GERBERNGASSE 27 3011 BERNE SUISSE.



1079

SVI

19X16

20-3

TELEGRAM
OFFICE OF THE
ATTORNEY GENERAL



- COL ZME 10ME 27 3011+++++

1 76 442

C 85/0001



TELEGRAMA

DIRECCION GENERAL DE CORREOS
Y TELECOMUNICACION

INDICACIONES
RECEPCION

2029

X-066 ITM256 VIA ITT CRT TLX MONTREAL QUE 22 05

1233 VIA CIAL

INDICACIONES, DESTINATARIO Y SEÑAS

= SENAAUTOR BENALMADENA (SPAIN)

Tg - 2 - EGSA

TEXTO:

= COULD ONLY SEND YOUR KASEKI IMMEDIATELY IF YOU
ACCEPT TO PAY SHIPPING CHARGES MONTREAL MALAGA
STOP PLEASE CONFIRM REGARDS = DEMERS

128



19x16

18-3

VII S.

AMERICAN
LIBRARY OF THE
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE
WASHINGTON, D. C.



CH4962

4005.000 - Ptag

- Cactif -
Vell'ulas

20058.0



Francisco Cabeza

AGENTE DE ADUANAS CONSIGNATARIO Y TRANSITARIO

CASA FUNDADA EN 1880

CUENTA CORRIENTE:
BANCO DE ESPAÑA Y EN
TODOS LOS BANCOS DE
LA PLAZA

DIRECCIONES:
DOMICILIO MOLINA LARIO, 8
TELEGRAMAS Y CABLES: CABEZA
TELEFONOS { 226700 (3 LINEAS)
227880 Y 223727
TELEX 77035 KBEZA E
77276 KBEZA E C.

Málaga 26 Noviembre 1975

EXCMO. AYUNTAMIENTO

BENALMADENA.-

Muy Sr. mio:

Me complace dirigirme a usted con el fin de remitirle,
Original conocimiento aereo número 075-92535343, correspon-
diente a una caja pelicula título "El Enemigo Principal" con
8 kilos, hecha seguir a Rapid Universal Transport, según
instrucciones recibidas.-

Con este motivo atentamente le saluda

FRANCISCO CABEZA.
P. P.

*Mano
Semanal
28-XI-75*

CONOCIMIENTO AEREO NUM./Air waybill number		AEROPUERTO DE SALIDA Airport of departure		FECHA DE EMISION Execution date DIA MES AÑO Day Month Year		TC		CLAVE DE CAMBIO Chgs code		CODIGO DE MONEDA Currency code		PARA USO EXCLUSIVO DEL TRANSPORTISTA For carrier use only		EMITIDO POR: Issued by	
075-9 253 534 3		AGP										VUELO-DIA/Flight-day		VUELO-DIA/Flight-day	
AEROPUERTO DE SALIDA (DIR. PRIMER PORTEADOR) Y RUTA SOLICITADA Airport of departure (address of first carrier and requested routing)						AEROPUERTO DE DESTINO Airport of destination						VUELO-DIA/Flight-day		VUELO-DIA/Flight-day	
MALAGA via IBERIA/DIRECTO						PARIS									
ITINERARIO/ Routing and destination														RESERVADO/Booked	
A/To		PRIMER PORTEADOR		A/To		POR By		A/To		POR By		A/To		POR By	
ORY		IBERIA													
NUMERO DE CUENTA DEL DESTINATARIO Consignee's account number				NOMBRE Y DIRECCION DEL DESTINATARIO Consignee's name and address											
				RAPID UNIVERSAL TRANSPORT 138, Rue Clignacourt 75018 PARIS											
NUMERO DE CUENTA DEL EXPEDIDOR Shipper's account number				NOMBRE Y DIRECCION DEL EXPEDIDOR Shipper's name and address											
				SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR BENALMADENA - MALAGA											
AGENTE DEL TRANSPORTISTA EMISOR. N.º CTA. Issuing carrier's agent. Account no.				AGENTE DEL TRANSPORTISTA EMISOR. NOMBRE Y CIUDAD Issuing carrier's agent. Name and city											
				FRANCISCO CABEZA molina Lario. 8 MALAGA											
CODIGO IATA DEL AGENTE Agent's IATA code															
78-4 7559															
MONEDA Currency		VALOR DECLARADO PARA EL TRANSPORTE Declared value for carriage		VALOR DECLARADO PARA ADUANA Declared value for customs		VALOR ASEGURADO Amount of insurance		FIRMA DEL EXPEDIDOR O SU AGENTE Signature of shipper or his Agent							
PTS		NVD						F. CABEZA/MALAGA							
CARGOS POR PESO Y POR VALOR Weight charge and valuation charge		OTROS CARGOS EN ORIGEN All other charges at origin						El expedidor certifica que los datos aquí consignados son correctos, está conforme con las CONDICIONES AL DORSO, acepta que la responsabilidad del transportista queda limitada según se estipula en el párrafo 4 (c) y acepta dicho valor a menos que se declare otro mayor, sujeto a un cargo adicional.							
PAGADO Paid		DEBIDO Due						The shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct, agrees to the CONDITIONS ON REVERSE HEREOF, accepts that carrier's ability is limited as stated in 4 (c) on the reverse hereof and accepts such value unless a higher value for carriage is declared on the face hereof subject to an additional charge.							
XX		XX						FIRMA DEL EXPEDIDOR O SU AGENTE Signature of shipper or his Agent							
NUM. BULTOS No. of packages		PESO BRUTO Actual gross weight		KG. lb.		CLASE TARIFA Rate class		TARIFA ESPECIFICA ITEM N.º Commodity item no.		PESO SUJETO A CARGOS Chargeable weight		TARIFA/CARGO Rate/Charge		TOTAL	
1		8		K		M		M		M		MIM		1.008	
1		8		K		M								1.008	
NATURALEZA Y CANTIDAD DE LA MERCANCIA (INCLUYENDO DIMENSIONES O VOLUMEN) Nature and quantity of goods (including dimensions or volume)		Pelicula positiva "EL ENEMIGO PRINCIPAL"													
PAGO EN ORIG. Prepaid		CARGO POR PESO EN ORIGEN Prepaid weight charge		CARGO POR VALOR EN ORIGEN Prepaid valuation charge		TOTAL OTROS CARGOS EN ORIGEN Total other prepaid charges		A PAGAR AL TRANSPORTISTA Due carrier		A PAGAR AL AGENTE Due agent		TOTAL PORTE PAGADO Total prepaid		PARA USO DEL TRANSPORTISTA EN DESTINO For carrier's use only at destination	
		1.008.-				23.-		145.-(A)				1.176			
OTROS CARGOS (EXCEPTO CARGO POR PESO Y CARGO POR VALOR) / Other charges (except weight charge and valuation charge)															
AWB FEE 145.-(A)															
I. T. E. Sp. Tax 2% 20.-															
OTROS IMPUESTOS / Other taxes OBVENCION 3.-															
AG. ADUANAS Customs Agent															
PAGO EN DEST. Collect.		CARGO POR PESO EN DESTINO Collect weight charge		CARGO POR VALOR EN DESTINO Collect valuation charge		TOTAL OTROS CARGOS EN DESTINO Total other collect charges		A PAGAR AL TRANSPORTISTA Due carrier		A PAGAR AL AGENTE Due agent		IMPORTE DEL C. O. D. COD amount		TOTAL A COBRAR EN DESTINO Total collect	
1 carton rotulado "EL ENEMIGO PRINCIPAL"															
DATOS E INSTRUCCIONES PARA MANIPULACION/Handling information															

N.º 3 - Original. Para el remitente
N.º 3 - Original. For shipper

CONDITIONS OF CONTRACT

(1) As used in this contract, «Convention» means the Convention for the unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw, 12th October, 1929, or that Convention as amended by The Hague Protocol, 1955, whichever may be applicable to carriage hereunder. «Air Waybill» is equivalent to «Air Consignment Note». «Shipper» is equivalent to «Consignor». «Carrier» is equivalent to «Transportation» and «Carrier» includes the air carrier issuing this Air Waybill and all air carriers that carry the goods hereunder or perform any other services related to such air carriage. For the purposes of the exemption from and limitation of liability provisions set forth or referred herein, «Carrier» include agents, servants, or representatives of any such air carrier. Carriage to be performed hereunder by several successive Carriers is regarded as a single operation.

(2) (a) Carriage hereunder is subject to the rules relating to liability established by the Convention, unless such carriage is not international carriage as defined by the Convention. (See Carrier's tariffs and conditions of carriage for such definition.) (b) To the extent not in conflict with the foregoing, carriage hereunder and other services performed by each Carrier are subject to: (i) applicable laws (including national laws implementing the Convention) government regulations, orders, and requirements; (ii) provisions herein set forth; and (iii) applicable tariffs, rules, conditions of carriage, regulations and timetables (but not the times of departure and arrival therein) of such Carrier, which are made part hereof and which may be inspected at any of its offices and at airports from which it operates regular services; (c) For the purpose of the Convention, the agreed stopping places (which may be altered by Carrier in case of necessity) are those places, except the place of departure and the place of destination, set forth on the face hereof or shown in Carrier's timetables as scheduled stopping places for the route; (d) In the case of carriage subject to the Convention, the shipper acknowledges that he has been given an opportunity to make a special declaration of the value of the goods at delivery and that the sum entered on the face of the air waybill as «Shipper's/Consignor's Declared Value For Carriage», if in excess of 250 French gold francs (consisting of 65 1/2 milligrams of gold with a fineness of 900 thousandths) of their equivalent per kilogram, constitutes such special declaration of value.

(3) Insofar as any provision contained or referred to in this air waybill may be contrary to mandatory law, government regulations, orders, or requirements, such provision shall remain applicable to the extent that it is not overridden hereby. The invalidity of any provision shall not affect any other part hereof.

(4) Except as the Convention or other applicable law may otherwise require: (a) Carrier is not liable to the shipper or to any other person for any damage, delay or loss of whatsoever nature (herein collectively referred to as «damages») arising out of or in connection with the carriage of the goods, unless such damage is proved to have been caused by the negligence or willful fault of Carrier and there has been no contributory negligence of the shipper, consignee or other claimant; (b) Carrier is not liable for any damage directly or indirectly arising out of compliance with laws, government regulations, orders or requirements or from any cause beyond Carrier's control; (c) The charges for carriage having been based upon the value declared by the shipper, it is agreed that any liability shall in no event exceed the shipper's declared value for carriage stated on the face hereof, and in the absence of such declaration by shipper, liability of Carrier shall not exceed 250 such French gold francs or their equivalent per kilogram of goods destroyed, lost, damaged or delayed; all claims shall be subject to proof of value; (d) A Carrier issuing an air waybill for carriage exclusively over the lines of others does so only as a sales agent.

(5) It is agreed that no time is fixed for the completion of carriage hereunder and that Carrier may without notice substitute alternate carriers or aircraft. Carrier assumes no obligation to carry the goods by any specified aircraft or over any particular route or routes or to make connection at any point according to any particular schedule, and Carrier is hereby authorized to select, or deviate from the route or routes of shipment, notwithstanding that the same may be stated on the face hereof. The shipper guarantees payment of all charges and advances.

(6) The goods or packages said to contain the goods, described on the face hereof, are accepted for carriage from their receipt at Carrier's terminal or airport office at the place of departure to the airport at the place of destination. If so specifically agreed, the goods, or packages said to contain the goods, described on the face hereof, are also accepted for forwarding to the airport of departure and for reforwarding beyond the airport of destination. If such forwarding or reforwarding is by carriage operated by Carrier, such carriage shall be upon the same terms as to liability as set forth in Paragraphs 2 and 4 hereof. In any other event, the issuing Carrier and last Carrier, respectively, in forwarding or reforwarding the goods, shall do so only as agents of the shipper, owner or consignee, as the case may be, and shall not be liable for any damage arising out of such additional carriage, unless proved to have been caused by its own negligence or willful fault. The shipper, owner and consignee hereby authorize such Carriers to do all things deemed advisable to effect such forwarding or reforwarding including, but without limitation, selection of the means of forwarding or reforwarding and the route therefor (unless those have been herein specified by the shipper), execution and acceptance of documents of carriage which may include provisions exempting or limiting liability and consigning of goods with no declaration of value, notwithstanding any declaration of value in this air waybill.

(7) Carrier is authorized, but shall be under no obligation, to advance any duties, taxes or charges and to make any disbursements with respect to the goods and the shipper, owner and consignee shall be jointly and severally liable for the reimbursement thereof. No Carrier shall be under obligation to incur any expense or to make any advance in connection with the forwarding or reforwarding of the goods except against payment by the shipper. If it is necessary to make customs entry of the goods at any place, the goods shall be deemed to be consigned at such place to the person named on the face hereof as customs consignee or, if no such persons be named, to the Carriers carrying the goods to such place or to such customs consignee, if any, as such Carrier may designate.

(8) At the request of the shipper, and if the appropriate premium is paid and the fact recorded on the face hereof, the goods covered by this air waybill are insured on behalf of the shipper under an open policy for the amount requested by the shipper as set out on the face hereof (recovery being limited to the actual loss or damage not exceeding the insured value) against all risks of physical loss or damage from any external cause whatsoever, except those arising directly or indirectly from war risks, strikes, riots, hostilities, legal seizure or delay or inherent vice and subject to the terms and conditions of such open policy which is available for inspection by the shipper. Claims under such policy must be reported immediately to an office of Carrier.

(9) Except as otherwise specifically provided in this contract, delivery of the goods will be made only to the consignee named on the face hereof, unless such consignee is one of the Carriers participating in the carriage in which event delivery shall be made to the person indicated on the face hereof as the person to be notified. Notice of the arrival of the goods will, in the absence of other instructions, be sent to the consignee, or the person to be notified, by ordinary methods. Carrier is not liable for non-receipt or delay in receipt of such notice.

(10) (a) No action shall be maintained in the case of damage to goods unless a written notice sufficiently describing the goods concerned, the approximate date of the damage, and the details of the claim, is presented to an office of Carrier within 7 days from the date of receipt thereof, in the case of delay unless presented within 14 days from the date the goods are placed at the disposal of the person entitled to delivery, and in the case of loss (including non-delivery) unless presented within 120 days from the date of issue of the air waybill. (b) Any rights to damages against Carrier shall be extinguished unless an action is brought within two years after the occurrence of the events giving rise to the claim.

(11) The shipper shall comply with all the applicable laws, customs and other government regulations of any country to from, through or over which the goods may be carried, including those relating to the packing, carriage or delivery of the goods; and shall furnish such information and attach such documents to this air waybill as may be necessary to comply with such laws and regulations. Carrier is not liable to the shipper or any other person for loss expense due to shipper's failure to comply with this provision.

(12) No agent, servant or representative of Carrier has authority to alter, modify or waive any provision of this contract.

NOTE: In Spanish domestic flights, the carrier's liability will be limited in accordance with the Law of Air Navigation of July 21st, 1960.

CONDICIONES DEL CONTRATO

(1) Según se utiliza en este contrato, «Convenio» significa el Convenio para la unificación de ciertas normas relativas al transporte aéreo internacional, ultimado en Varsovia el 12 de octubre de 1929, o dicho Convenio modificado por el Protocolo de La Haya de 1955, en cuanto sean aplicables al transporte aquí comprendido. «Carta de Porte Aéreo» es equivalente a «Comprobante de Carre» y «Expedidor» es equivalente a «Remitente». «Transportista» incluye al transportista aéreo que expide este C. A. A. y a los transportistas aéreos que transportan las mercancías a que se refiere este C. A. A. Los efectos de exención y limitación de responsabilidades establecidas o citadas en estas condiciones, «Porteador» incluye a los agentes, empleados o representantes de cualesquiera de tales Porteadores aéreos. El transporte que haya de realizarse en virtud de este contrato por varios Porteadores sucesivos, se considerará como una sola operación.

(2) (a) El transporte bajo estas condiciones está sujeto a las normas relativas a responsabilidad establecidas en el Convenio, a menos que el transporte no sea «transporte internacional» según se define en el Convenio. (Véanse las Tarifas del Porteador y condiciones de transporte para dicha definición.) (b) Hasta donde no esté en contradicción con el párrafo precedente, el transporte bajo estas condiciones y otros servicios prestados por cada Porteador estarán sometidos a: (i) las leyes aplicables (incluyendo las leyes nacionales implantando el Convenio), reglamentos, órdenes y requisitos gubernamentales; (ii) disposiciones establecidas en estas condiciones; y (iii) tarifas, reglas, condiciones de transporte, reglamentos y horarios aplicables (con la excepción de las horas de salida y llegada) de tal Porteador, que constituyen parte del contrato y que pueden ser inspeccionados en cualquiera de sus oficinas y en los aeropuertos desde los cuales este opera servicios regulares; (c) A los efectos del Convenio, los puntos de escala previstos (los cuales pueden ser alterados por el Porteador en caso de necesidad) son aquellos puntos, con excepción de los puntos de salida y destino, expresados en el anverso de esta hoja o que aparezcan en los horarios del Porteador como puntos de escala previstos en el itinerario.

(3) En el caso de transporte sometido al Convenio, el expedidor reconoce que se le ha advertido de su derecho a hacer una declaración especial del valor de las mercancías a su entrega y que la suma que aparece en el anverso de esta carta de porte aéreo como «valor declarado por el remitente para el transporte», si sobrepasa la cantidad de 250 francos franceses oro (consistentes en 65 1/2 miligramos de oro con ley de 900 milésimas de fino) o su equivalente por kilogramo, constituye dicha declaración especial de valor.

(4) Aun cuando las disposiciones contenidas o citadas en esta carta de porte aéreo puedan ser opuestas a leyes imperativas, reglamentos, órdenes o requisitos gubernamentales, tales disposiciones continuarán siendo aplicables hasta el límite en que no queden invalidadas por ello. La invalidez de cualquier disposición no afecta a cualquiera otra de las aquí establecidas.

(5) Excepto cuando el Convenio u otras leyes aplicables exijan lo contrario, se tendrá en cuenta que: (a) el Porteador no es responsable ante el remitente o ante cualquier otra persona por cualquier daño, retraso o pérdida de cualquier naturaleza (de ahora en adelante citados en estas condiciones colectivamente como «daños»), que sean producidos por o en relación con el transporte de las mercancías a menos que se pruebe que dicho daño fue causado por negligencia o culpa intencionada del Porteador y que no ha habido negligencia concurrente del remitente, destinatario u otro reclamante; (b) el Porteador no es responsable por cualquier daño causado directa o indirectamente por el cumplimiento de las leyes, reglamentos, órdenes o requisitos gubernamentales o por cualquier otra causa fuera del arbitrio del Porteador; (c) si el importe del transporte se ha calculado sobre la base del valor declarado por el remitente, se entiende que cualquier responsabilidad no excederá en ningún caso del valor declarado para el transporte por el remitente y que figura en el anverso, y a falta de tal declaración del remitente, la responsabilidad del Porteador no excederá de los ya dichos 250 francos franceses oro o su equivalente por kilogramo de mercancía destruida, perdida, deteriorada o retrasada; todas las reclamaciones estarán sometidas a la prueba de valoración; (d) un transportista que emita una carta de porte aéreo para transporte exclusivamente por las líneas de otros, no hace así únicamente como agente de ventas.

(6) Se conviene que no existe tiempo fijado para la ejecución del transporte y que el Porteador puede sustituir sin previo aviso por otros transportistas, o cambiar el avión. El Porteador no asume ninguna obligación de transporte de las mercancías en un determinado avión o siguiendo una ruta o rutas determinadas, haciendo enlaces en cualquier punto de acuerdo con un horario determinado, y está por lo tanto autorizado a elegir, o desviarse de la ruta o rutas de transporte, aunque estas estuvieran ya fijadas en el anverso. El remitente garantiza el pago de los fletes y de las cantidades suplidas por el Porteador en relación con el transporte.

(7) Las mercancías o los bultos que se dice contienen las mercancías, descritos en el anverso, se aceptan para el transporte dentro de su recepción en las oficinas del Porteador en la ciudad, o en el aeropuerto del lugar de salida, hasta el aeropuerto del lugar de destino. Si así se conviene específicamente, las mercancías, o los bultos que se dice contienen las mercancías, descritos en el anverso, se aceptan también para enviarlos al aeropuerto de salida y para reexpedirlos más allá del aeropuerto de destino. Si tales envíos o reexpediciones se hacen por un medio de transporte operado por el Porteador, dicho transporte estará sometido en cuanto a responsabilidad a las mismas condiciones establecidas en los párrafos 2 y 4 de estas condiciones. En cualquier otro caso, el Porteador que emite el C. A. A. y el último Porteador, respectivamente, al enviar o reexpedir las mercancías, lo harán sólo como agentes del remitente, propietario, o destinatario, según sea el caso, y no serán responsables por ningún daño producido en tal transporte adicional, a menos que se pruebe que ha sido causado por su propia negligencia o culpa intencionada. El remitente, propietario y destinatario autorizan a dichos transportistas a hacer todo lo necesario a efecto del envío o la reexpedición, incluyendo, pero sin limitación, la elección de los medios de envío o reexpedición y las rutas adecuadas para los mismos (a menos que éstas estén especificadas aquí por el remitente), la ejecución y aceptación de documentos de transporte (que pueden incluir cláusulas de exención o limitación de responsabilidad) y la consignación de las mercancías sin declaración de valor aun cuando se haya hecho una declaración de valor en esta carta de porte aéreo.

(8) El Porteador está autorizado (pero en ningún caso obligado) a anticipar el pago de derechos, impuestos y gastos y a hacer cualquier desembolso relacionado con las mercancías y el remitente, propietario o destinatario serán responsables conjuntamente de su reembolso. Ningún Porteador estará obligado a hacer ningún gasto o a anticipar ningún pago relacionado con el envío o la reexpedición de las mercancías sino contra el pago de su importe por el remitente. Si se quisiera despachar la mercancía de aduanas en cualquier lugar, se considerará consignada en tal lugar a la persona nombrada en el anverso del C. A. A. como agente de aduanas y si no hay designado ninguno de tales agentes, al Porteador que transporta las mercancías a dicho lugar, y en su caso al agente de aduanas que dicho Porteador pudiera designar.

(9) Al aceptar el remitente y previo pago de la prima correspondiente, y anotación de este hecho en el anverso del C. A. A., las mercancías amparadas por esta carta de porte aéreo quedan aseguradas en nombre del remitente por la cantidad solicitada por el mismo expresada en el anverso de esta hoja, bajo una póliza flotante (estando limitada la indemnización por la pérdida o daños reales que no excedan del valor asegurado) contra todo riesgo de pérdida o daños físicos, originados por cualquier causa externa, excepto las que sean producidos directa o indirectamente, a causa de riesgos bélicos, huelgas, motines, hostilidades, embargo o retraso, o vicio intrínseco de la mercancía y sujeta a los términos y condiciones de tal póliza flotante, que está a disposición del remitente para su inspección. Las reclamaciones a que da derecho esta póliza han de comunicarse inmediatamente a una oficina del Porteador.

(10) Excepto cuando en este contrato se estipule específicamente lo contrario, las mercancías se entregarán únicamente al destinatario cuyo nombre aparece en el anverso de este C. A. A., a menos que dicho destinatario sea uno de los Porteadores que intervienen en el transporte, en cuyo caso la entrega se hará a la persona que se indica en el C. A. A. como la persona a la que hay que notificar la llegada de la mercancía. El aviso de la llegada de la mercancía se enviará, a falta de otras instrucciones, al destinatario o la persona que haya que notificar, por medios ordinarios; el Porteador no es responsable de la no recepción, o retraso de tal aviso de llegada.

(11) El no andrá valider ninguna reclamación por daños, las mercancías a menos que se haga por escrito, describiendo ampliamente las mercancías pertinentes, la fecha aproximada en que se produjo el daño y los detalles de la reclamación, presentandola en las oficinas del Porteador dentro de los siete días siguientes a la recepción de la mercancía; en caso de retraso, dentro de los catorce días siguientes a la fecha en que se pone la mercancía a disposición de la persona designada para que se la reciba; y en el caso de pérdida (incluido la falta de entrega), dentro de ciento veinte días, a contar de la fecha de emisión del C. A. A.

(12) Cualesquiera derechos que se puedan ejercer contra el Porteador por daños, prescribirán a menos que se hagan efectivos dentro de los dos años siguientes a la fecha de ocurrir los hechos que dan motivo a la reclamación.

(13) El remitente cumplirá todas las leyes aplicables, reglamentos aduaneros y gubernamentales de cualquier país al, desde o a través del que se hayan de transportar las mercancías incluidas en este transporte y en este caso el Porteador se compromete a facilitar la información y adjuntará a este C. A. A. la documentación necesaria para cumplir dichas leyes y reglamentos. El Porteador no es responsable ante el remitente o ante ninguna otra persona de las pérdidas o gastos que se pudieran derivar de la falta de cumplimiento de estas disposiciones por parte del remitente.

(14) Ningún agente, empleado o representante del Porteador está autorizado para alterar, modificar o anular ninguna cláusula de este contrato.

NOTA: En los vuelos nacionales españoles la responsabilidad del Porteador quedará limitada según el artículo 118 de la Ley de Navegación Aérea de 21 de julio de 1960.



Francisco Cabeza

AGENTE DE ADUANAS CONSIGNATARIO Y TRANSITARIO

CASA FUNDADA EN 1880

CUENTA CORRIENTE:
BANCO DE ESPAÑA Y EN
TODOS LOS BANCOS DE
LA PLAZA

DIRECCIONES:
DOMICILIO MOLINA LARIO, 8
TELEGRAMAS Y CABLES: CABEZA
TELEFONOS { 226700 (3 LINEAS)
227680 Y 223727
TELEX 77035 KBEZA E
77276 KBEZA E

J.

Málaga, 2 de debre. 1.975

Excmo. Ayuntamiento de
Benalmadena.-

Muy Sres. mios :

Me complace dirigirme a ustedes para remitirles, conoci-
miento aéreo número 075 9253 538 0, flete pagado, que am
para un paquete conteniendo la película titulada "ATTICA",
con peso de 6 kilos, hecha seguir a Paris a la consignación
de Rapid Universal Transport, de acuerdo con las instrucciones
recibidas.-

Con este motivo atentamente les saluda

FRANCISCO CABEZA
P. P.

CONOCIMIENTO AEREO NUM./Air waybill number		AEROPUERTO DE SALIDA Airport of departure		FECHA DE EMISION Execution date		TC		CLAVE DE CAMBIO Chgs code		CODIGO DE MONEDA Currency code		PARA USO EXCLUSIVO DEL TRANSPORTISTA For carrier use only		EMITIDO POR: Issued by			
PREFIJO COMPANIA Airline prefix		NUM. SERIE Serial no.		DIA Day		MES Month		AÑO Year				VUELO-DIA/Flight-day		VUELO-DIA/Flight-day			
075-9 253 538 0		AGP															
AEROPUERTO DE SALIDA (DIR. PRIMER PORTEADOR) Y RUTA SOLICITADA Airport of departure (address of first carrier) and requested route						AEROPUERTO DE DESTINO Airport of destination						VUELO-DIA/Flight-day		VUELO-DIA/Flight-day			
MALAGA VIA IBERIA/DIRECTO						PARIS (ORY)											
ITINERARIO/ Routing and destination														RESERVADO/Booked			
A/To		PRIMER PORTEADOR		A/To		POR By		A/To		POR By		A/To		POR By			
ORY		IBERIA															
NUMERO DE CUENTA DEL DESTINATARIO Consignee's account number				NOMBRE Y DIRECCION DEL DESTINATARIO Consignee's name and address													
				RAPID UNIVERSAL TRANSPORT 138, Rue Clignancourt 75018 - PARIS - FRANCIA.-													
NUMERO DE CUENTA DEL EXPEDIDOR Shipper's account number				NOMBRE Y DIRECCION DEL EXPEDIDOR Shipper's name and address													
				SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR DE BENALMADENA BENALMADENA - MALAGA													
AGENTE DEL TRANSPORTISTA EMISOR. N.º CTA. Issuing carrier's agent. Account no.				AGENTE DEL TRANSPORTISTA EMISOR. NOMBRE Y CIUDAD Issuing carrier's agent. Name and city													
FRANCISCO CABEZA				Molina Lario, 8 MALAGA.-													
CODIGO IATA DEL AGENTE Agent's IATA code																	
78-4 7559																	
MONEDA Currency		VALOR DECLARADO PARA EL TRANSPORTE Declared value for carriage		VALOR DECLARADO PARA ADUANA Declared value for customs		VALOR ASEGURADO Amount of insurance		FIRMA DEL EXPEDIDOR O SU AGENTE Signature of shipper or its Agent									
PTS		MVD						F. CABEZA/MALAGA.-									
CARGOS POR PESO Y POR VALOR Weight charge and valuation charge		OTROS CARGOS EN ORIGEN All other charges at origin		FIRMA DEL TRANSPORTISTA EMISOR O SU AGENTE Signature of issuing carrier or its agent													
PAGADO Paid		DEBIDO Collect		PAGADO Paid		DEBIDO Collect		LAS COPIAS 1, 2 y 3 DE ESTE DOCUMENTO SON ORIGINALES Y TIENEN EL MISMO VALOR Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity									
XX				XX				SEGURO.- Si el expedidor solicita un seguro, de conformidad con las condiciones al dorso, indíquese en números el valor asegurado, en la casilla denominada valor asegurado. INSURANCE.- If shipper requests insurance in accordance with conditions on reverse hereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of insurance".									
NUM. BULTOS No. of packages		PESO BRUTO Actual gross weight		KG. Lb.		CLASE TARIFA Rate class		TARIFA ESPECIFICA ITEM N.º Commodity item no.		PESO SUJETO A CARGOS Chargeable weight		TARIFA/CARGO Rate/Charge		TOTAL		NATURALEZA Y CANTIDAD DE LA MERCANCIA (INCLUYENDO DIMENSIONES O VOLUMEN) Nature and quantity of goods (including dimensions or volume)	
PCT/KCP																	
1		6		K		M		M		M		MIM		1.008		FILM "ATTICA"	
1		6		K		M								1.008			
PAGO EN ORIG. Prepaid		CARGO POR PESO EN ORIGEN Prepaid weight charge		CARGO POR VALOR EN ORIGEN Prepaid valuation charge		TOTAL OTROS CARGOS EN ORIGEN / Total other prepaid charges		A PAGAR AL TRANSPORTISTA Due carrier		A PAGAR AL AGENTE Due agent		TOTAL PORTE PAGADO Total prepaid		PARA USO DEL TRANSPORTISTA EN DESTINO For carrier's use only at destination			
		1.008.-						23.-		145.-(A)		1.176.-					
OTROS CARGOS (EXCEPTO CARGO POR PESO Y CARGO POR VALOR) / Other charges (except weight charge and valuation charge)														CARGOS A COBRAR EN MONEDA FAIS DE DESTINO Collect charges in destination currency			
AWB FEE 145.-(A)														IMPORTE DEL C. O. D. COD amount			
I.T.E. 2% 20.- OTROS IMPTOS. OBVENCION 3.- AG. ADUANAS														TOTAL CARGO Total charges			
Sp. Tax														Customs Agent			
PAGO EN DEST. Collect.		CARGO POR PESO EN DESTINO Collect weight charge		CARGO POR VALOR EN DESTINO Collect valuation charge		TOTAL OTROS CARGOS EN DESTINO / Total other collect charges		A PAGAR AL TRANSPORTISTA Due carrier		A PAGAR AL AGENTE Due agent		IMPORTE DEL C. O. D. COD amount		TOTAL A COBRAR EN DESTINO Total collect			
1 carton rotulado.-																	
DATOS E INSTRUCCIONES PARA MANIPULACION/Handling information																	

N.º 3 - Original. Para el remitente
N.º 3 - Original. For shipper

CONDITIONS OF CONTRACT

CONDICIONES DEL CONTRATO

(1) As used in this contract, «Convention» means the Convention for the unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw, 12th October, 1929, or that Convention as amended by The Hague Protocol, 1955, whichever may be applicable to carriage hereunder. «Air Waybill» is equivalent to «Air Consignment Note» (shipper) is equivalent to «Consignor», «Carriage» is equivalent to «Transportation», and «Carrier» includes the air carrier, issuing this Air Waybill and all air carriers that carry the goods hereunder or perform any other services related to such air carriage. For the purposes of the exemption from and limitation of liability provisions set forth or referred herein, «Carrier» include agents, servants, or representatives of any such air carrier. Carriage to be performed hereunder by several successive carriers is regarded as a single operation.

(2) (a) Carriage hereunder is subject to the rules relating to liability established by the Convention, unless such carriage is not international carriage as defined by the Convention. (See Article I of the Convention.) (b) To the extent not in conflict with the foregoing, carriage hereunder and other services performed by each carrier are subject to: (i) applicable laws (including national laws implementing the Convention) government regulations, orders, and requirements; (ii) provisions herein set forth, and (iii) applicable tariffs, rules, conditions of carriage, regulations and timetables (but not the times of departure and arrival therein) of such carrier, which are made part hereof and which may be inspected at any of its offices and at airports from which it operates regular services. (c) For the purpose of the Convention, the agreed stopping places (which may be altered by carrier in case of necessity) are those places, except the place of departure and the place of destination, set forth on the face hereof or shown in carrier's timetables as scheduled stopping places for the route. (d) In the case of carriage subject to the Convention, the shipper acknowledges that he has been given an opportunity to make a special declaration of the value of the goods at delivery and that the sum entered on the face of the air waybill as «Shipper's/Consignor's Declared Value For Carriage», if in excess of 250 French gold francs (consisting of 65 1/2 milligrams of gold with a fineness of 900 thousandths) of their equivalent per kilogram, constitutes such special declaration of value.

(3) Insofar as any provision contained or referred to in this air waybill may be contrary to mandatory law, government regulations, orders, or requirements, such provision shall remain applicable to the extent that it is not overridden hereby. The invalidity of any provision shall not affect any other part hereof.

(4) Except as the Convention or other applicable law may otherwise require: (a) Carrier is not liable to the shipper or to any other person for any damage, delay or loss of whatsoever nature (herein collectively referred to as «damage») arising out of or in connection with the carriage of the goods, unless such damage is proved to have been caused by the negligence or willful fault of carrier and there has been no contributory negligence of the shipper, consignee or other claimant. (b) Carrier is not liable for any damage directly or indirectly arising out of compliance with laws, government regulations, orders or requirements or from any cause beyond carrier's control. (c) The charges for carriage having been based upon the value declared by the shipper, it is agreed that any liability shall in no event exceed the shipper's declared value for carriage stated on the face hereof, and in the absence of such declaration by shipper, liability of carrier shall not exceed 250 such French gold francs or their equivalent per kilogram of goods destroyed, lost, damaged or delayed; all claims shall be subject to proof of value; (d) a carrier, issuing an air waybill for carriage exclusively over the lines of others does so only as a sales agent.

(5) It is agreed that no time is fixed for the completion of carriage hereunder and that carrier may without notice substitute alternate carriers or aircraft. Carrier assumes no obligation to carry the goods by any specified aircraft or over any particular route or routes or to make connection at any point according to any particular schedule, and carrier is hereby authorized to select, or deviate from the route or routes of shipment, notwithstanding that the same may be stated on the face hereof. The shipper guarantees payment of all charges and advances.

(6) The goods or packages said to contain the goods, described on the face hereof, are accepted for carriage from their receipt at carrier's terminal or airport office at the place of departure to the airport at the place of destination. If so specifically agreed, the goods or packages said to contain the goods, described on the face hereof, are also accepted for forwarding to the airport of departure and for reforwarding beyond the airport of destination. If such forwarding or reforwarding is by carriage operated by carrier, such carriage shall be upon the same terms as to liability as set forth in Paragraphs 2 and 4 hereof. In any other event, the issuing carrier and last carrier, respectively, in forwarding or reforwarding the goods, shall, if so specifically agreed by the shipper, owner or consignee, as the case may be, and shall not be liable for any damage arising out of such additional carriage, unless proved to have been caused by its own negligence or willful fault. The shipper, owner and consignee hereby authorize such carriers to do all things deemed advisable to effect such forwarding or reforwarding including, but without limitation, selection of the means of forwarding or reforwarding and the routes thereof (unless these have been herein specified by the shipper), execution and acceptance of documents of carriage (which may include provisions exempting or limiting liability) and consigning of goods with no declaration of value, notwithstanding any declaration of value in this air waybill.

(7) Carrier is authorized (but shall be under no obligation) to advance any duties, taxes or charges and to make any disbursements with respect to the goods, and the shipper, owner and consignee shall be jointly and severally liable for the reimbursement thereof. No carrier shall be under obligation to incur any expense or to make any advance in connection with the forwarding or reforwarding of the goods except against repayment by the shipper. If it is necessary to make customs entry of the goods at any place, the goods shall be deemed to be consigned at such place to the person named on the face hereof as customs consignee or, if no such person be named, to the carriers carrying the goods to such place or to such customs consignee, if any, as such carrier may designate.

(8) At the request of the shipper, and if the appropriate premium is paid and the fact recorded on the face hereof, the goods covered by this air waybill are insured on behalf of the shipper under an open policy for the amount requested by the shipper as set out on the face hereof (necessary being limited to the actual loss or damage not exceeding the insured value) against all risks of physical loss or damage from any external cause whatsoever, except those arising directly or indirectly from war risks, strikes, riots, hostilities, legal seizure or delay or inherent vice and subject to the terms and conditions of such open policy which is available for inspection by the shipper. Claims under such policy must be reported immediately to an office of carrier.

(9) Except as otherwise specifically provided in this contract, delivery of the goods will be made only to the consignee named on the face hereof, unless such consignee is one of the carriers participating in the carriage in which event delivery shall be made to the person indicated on the face hereof as the person to be notified. Notice of the arrival of the goods will, in the absence of other instructions, be sent to the consignee, or the person to be notified, by ordinary methods. Carrier is not liable for non-receipt or delay in receipt of such notice.

(10) (a) No action shall be maintained in the case of damage to goods unless a written notice sufficiently describing the goods concerned, the approximate date of the damage, and the details of the claim, is presented to an office of carrier within 7 days from the date of receipt thereof, in the case of delay unless presented within 14 days from the date the goods are placed at the disposal of the person entitled to delivery, and in the case of loss (including non-delivery) unless presented within 120 days from the date of issue of the air waybill. (b) Any rights to damages against carrier shall be extinguished unless an action is brought within two years after the occurrence of the events giving rise to the claim.

(11) The shipper shall comply with all the applicable laws, customs and other government regulations of any country to from, through or over which the goods may be carried, including those relating to the packing, carriage or delivery of the goods, and shall furnish such information and attach such documents to this air waybill as may be necessary to comply with such laws and regulations. Carrier is not liable to the shipper or any other person for loss expense due to shipper's failure to comply with this provision.

(12) No agent, servant or representative of carrier has authority to alter, modify or waive any provision of this contract.

NOTE-In Spanish domestic flights, the carrier's liability will be limited in accordance with the Law of Air Navigation of July 21st, 1966.

(1) Según se utiliza en este contrato, «Convención» significa el Convenio para la unificación de ciertas normas relativas al transporte aéreo internacional, ultimado en Varsovia el 12 de octubre de 1929, o dicho Convenio modificado por el Protocolo de La Haya de 1955, en cuanto sean aplicables al transporte aquí comprendido. «Carta de Porte Aéreo» es equivalente a «Conocimiento Aéreo», «Expedidor» es equivalente a «Remitente», y «Porteador» incluye al transportista aéreo que expide esta C.P.A. y a los transportistas aéreos que transportan las mercancías a que se refiere esta C.P.A. A los efectos de exención y limitación de responsabilidades establecidas o citadas en estas condiciones, «Porteador» incluye a los agentes, empleados o representantes de cualesquiera de tales Porteadores aéreos. El transporte que haya de realizarse en virtud de este contrato por varios Porteadores sucesivos, se considerará como una sola operación.

(2) (a) El transporte bajo estas condiciones está sujeto a las normas relativas a responsabilidad establecidas en el Convenio, a menos que el transporte no sea «transporte internacional» según se define en el Convenio. (Véanse las Tarifas del Porteador y condiciones de transporte para dicha definición.) (b) Hasta donde no esté en contradicción con el párrafo precedente, el transporte bajo estas condiciones y otros servicios prestados por cada Porteador estarán sometidos a: (i) las leyes aplicables (incluyendo las leyes nacionales implantando el Convenio), reglamentos, órdenes y requisitos gubernamentales; (ii) disposiciones establecidas en estas condiciones; y (iii) tarifas, reglas, condiciones de transporte, reglamentos y horarios aplicables (con la excepción de las horas de salida y llegada) de tal Porteador, que constituyen parte del contrato y que pueden ser inspeccionados en cualquiera de sus oficinas y en los aeropuertos desde los cuales este opera servicios regulares. (c) A los efectos de exención y limitación de responsabilidades establecidas o citadas en estas condiciones, «Porteador» incluye a los agentes, empleados o representantes de cualesquiera de tales Porteadores aéreos. El transporte que haya de realizarse en virtud de este contrato por varios Porteadores sucesivos, se considerará como una sola operación.

(3) En el caso de transporte sometido al Convenio, el expedidor reconoce que se le ha advertido de su derecho a hacer una declaración especial del valor de las mercancías a su entrega y que la suma que aparece en el anverso de esta carta de porte aéreo como «valor declarado por el remitente para el transporte», si sobrepasa la cantidad de 250 francos franceses oro (consistentes en 65 1/2 miligramos de oro con ley de 900 milésimas de fino) o su equivalente por kilogramo, constituye dicha declaración especial de valor.

(4) Aun cuando las disposiciones contenidas o citadas en esta carta de porte aéreo puedan ser contrarias a leyes imperativas, reglamentos, órdenes o requisitos gubernamentales, tales disposiciones continuarán siendo aplicables hasta el límite en que no queden invalidadas por ello. La invalidez de cualquier disposición no afecta a cualquiera otra de las aquí establecidas.

(5) Excepto cuando el Convenio u otras leyes aplicables exijan lo contrario, se tendrá en cuenta que (a) el Porteador no es responsable ante el remitente o ante cualquier otra persona por la pérdida de cualquier cosa o pérdida de cualquier naturaleza (de ahora en adelante citadas en estas condiciones colectivamente como «daños»), que sean producidos por o en relación con el transporte de las mercancías a menos que se pruebe que dicho daño fue causado por negligencia o culpa intencionada del Porteador y que no ha habido negligencia concurrente del remitente, destinatario u otro reclamante.

(b) El Porteador no es responsable por cualquier daño causado directa o indirectamente por el cumplimiento de las leyes, reglamentos, órdenes o requisitos gubernamentales o por cualquier otra causa fuera del arbitrio del Porteador. (c) Si el importe del transporte se ha calculado sobre la base del valor declarado por el remitente, se entiende que cualquier responsabilidad no excederá en ningún caso del valor declarado para el transporte por el remitente y que figura en el anverso, y a falta de tal declaración del remitente, la responsabilidad del Porteador no excederá de los ya dichos 250 francos franceses oro o su equivalente por kilogramo de mercancía destruida, perdida, dañada o retrasada; todas las reclamaciones estarán sujetas a la prueba de valoración; y (d) un transportista que emita una carta de porte aéreo para transporte exclusivamente por las líneas de otros, lo hace así únicamente como agente de ventas.

(6) Se conviene que no existe tiempo fijado para la ejecución del transporte y que el Porteador puede sustituir sin previo aviso por otros transportistas, o cambiar el avión, el Porteador de transporte, la obligación de transportar las mercancías en un determinado avión o siguiendo una ruta o rutas determinadas, haciendo entrega en cualquier punto de acuerdo con un horario determinado, y está por lo tanto, autorizado a elegir, o desviarse de la ruta o rutas de transporte, aunque estas estuvieran ya fijadas en el anverso. El remitente garantiza el pago de los fletes y de las cantidades suplidas por el Porteador en relación con el transporte.

(7) Las mercancías o los bultos que se dice contienen las mercancías, descritos en el anverso, se aceptan para el transporte desde su recepción en las oficinas del Porteador en la ciudad, o en el aeropuerto del lugar de salida, hasta el aeropuerto del lugar de destino. Si así se conviene específicamente, las mercancías, o los bultos que se dice contienen las mercancías, descritos en el anverso, se aceptan también para enviarlos al aeropuerto de salida y para reexpedirlos más allá del aeropuerto de destino. Si tales envíos o reexpedición se hacen por un medio de transporte operado por el Porteador, dicho transporte estará sometido a responsabilidad a las mismas condiciones establecidas en los párrafos 2 y 4 de estas condiciones. En cualquier otro caso el Porteador que emite el C.P.A. y el último Porteador, respectivamente, al enviar o reexpedir las mercancías, lo harán sólo como agentes del remitente, propietario, o destinatario, según sea el caso, y no serán responsables por ningún daño producido en tal transporte adicional, a menos que se pruebe que ha sido causado por su propia negligencia o culpa intencionada. El remitente, propietario y destinatario autorizan a dichos transportistas a hacer todo lo necesario a efecto del envío o la reexpedición, incluyendo, pero sin limitación, la elección de los medios de envío o reexpedición y las rutas adecuadas para los mismos (a menos que estas estén especificadas aquí por el remitente), la ejecución y aceptación de documentos de transporte (que pueden incluir cláusulas de exención o limitación de responsabilidad) y la construcción de las mercancías o declaración de valor aun cuando se haya hecho una declaración de valor en esta carta de porte aéreo.

(8) El Porteador está autorizado (pero en ningún caso obligado) a anticipar el pago de derechos, impuestos y gastos y a hacer cualquier desembolso relacionado con las mercancías, y el remitente, propietario o destinatario serán responsables conjuntos y solidariamente de su reembolso. Ningún Porteador estará obligado a hacer ningún gasto o a anticipar ningún pago relacionado con el envío o la reexpedición de las mercancías, sino contra el pago de su importe por el remitente. Si el Porteador despacha la mercancía de aduanas en cualquier lugar, se considerará consignada en tal lugar a la persona nombrada en el anverso del C.P.A. como agente de aduanas y si no hay designado ninguno de tales agentes, al Porteador que transporta las mercancías a dicho lugar, y en su caso al agente de aduanas que dicho Porteador pudiera designar.

(9) A petición del remitente y previo pago de la prima correspondiente y anotación de este hecho en el anverso del C.P.A., las mercancías amparadas por esta carta de porte aéreo quedan aseguradas en nombre del remitente por la cantidad solicitada por el mismo expresada en el anverso de esta hoja, bajo una póliza flotante (estando limitada la indemnización por la pérdida o daños reales que no excedan del valor asegurado) contra todo riesgo de pérdida o daños físicos, originados por cualquier causa externa, excepto los que sean producidos, directa o indirectamente, a causa de riesgos bélicos, huelgas, motines, hostilidades, embargo o retraso, o vicio intrínseco de la mercancía, y sujeta a los términos y condiciones de tal póliza flotante, que está a disposición del remitente para su inspección. Las reclamaciones a que da derecho esta póliza han de comunicarse inmediatamente a una oficina del Porteador.

(10) Excepto cuando en este contrato se estipule específicamente lo contrario, las mercancías se entregarán únicamente al destinatario cuyo nombre aparece en el anverso de esta C.P.A., a menos que dicho destinatario sea uno de los porteadores que intervienen en el transporte, en cuyo caso la entrega se hará a la persona que se indica en el C.P.A. como la persona a la que hay que notificar la llegada de la mercancía. El aviso de la llegada de la mercancía se enviará, a falta de otras instrucciones, al destinatario o la persona que haya que notificar, por medios ordinarios. El Porteador no es responsable de la no recepción, o retraso de tal aviso de llegada.

(11) (a) No tendrá validez ninguna reclamación por daños a las mercancías a menos que se haga por escrito, describiendo ampliamente las mercancías pertinentes, la fecha aproximada en que se produjo el daño y los detalles de la reclamación, presentándola en las oficinas del Porteador dentro de los siete días siguientes a la recepción de la mercancía; en caso de retraso, dentro de los catorce días siguientes a la fecha en que se pone la mercancía a disposición de la persona designada para que se le entregue; y en el caso de pérdida (incluido el retraso o falta de entrega), dentro de ciento veinte días, a contar de la fecha de emisión del C.P.A. (b) Cualesquiera derechos que se puedan ejercer contra el Porteador por daños, prescribirán a menos que se hagan efectivos dentro de los dos años siguientes a la fecha de ocurrir los hechos que dan motivo a la reclamación.

(12) El remitente cumplirá todas las leyes aplicables, reglamentos aduaneros y gubernamentales de cualquier país al, desde o a través del que se hayan de transportar las mercancías, incluidas las relativas al embalaje, transporte y entrega de mercancías, y facilitará la información y adjuntará a esta C.P.A. la documentación necesaria para cumplir dichas leyes y reglamentos. El Porteador no es responsable ante el remitente o ante ninguna otra persona de las pérdidas o gastos que se pudieran derivar de la falta de cumplimiento de estas disposiciones por parte del remitente.

(13) Ningún agente, empleado o representante del Porteador está autorizado para alterar, modificar o anular ninguna cláusula de este contrato.

NOTA-En los vuelos nacionales españoles la responsabilidad del Porteador quedará limitada según el artículo 118 de la Ley de Navegación Aérea de 21 de julio de 1966.